DIARIO DEL COMERCIO

ORGANO DEL PARTIDO LIBERAL DEMOCRÁTICO

AÑO X

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN
En toda España, CINCO pesetas trimestre.
En el extranjero, 15 pesetas trimestre.
Pago adelantado.
Remitidos y anuncios á precios convencionales,

Tarragona: Miércoles 12 de Octubre 1904

DIRECTOR: D. RAFAEL CAÑELLAS
Redacción: RAMBLA DE CASTELAR, 29, BAJOS
Administración: CALLE FORTUNY, 4, IMPRENTA

NÚM. 6969

La Pilarica y los aragoneses

Sin ceremonias ni cumplidos, pero de verdad, con la franqueza que es peculiar en todo aragonés, saludo á las que responden al bonito y simpático nombre de Pilar, aunque no sean paisanas mias, porque á todas las considero como tales y las deseo un feliz y dichoso dia de su Santo.

El dia de hoy para las Pilares y Pilaricas, especialmente para las que llevan sangre baturra, es uno de los más grandes y señalados del año y seguramente no habrá ninguna que deje de celebrarlo, como no hay pueblo de Aragón que se olvide de obsequiar con más ó menos pompa á su querida, popular y á la par aristocrática patrona.

La Virgen del Pilar para los aragoneses lo reune todo, por eso los más lerdos, los más despreocupados en materia de religión la miran con respeto y no consienten que se la ultraje; los más devotos, los más engreidos en cosas sagradas la defienden con tesón y todos en ella tienen una fé que raya en lo indecible.

Un aragonés se conoce á la legua por su carácter franco, noble, generoso, servicial. Donde hay que verle es en su propia casa, en Aragón, para formar juicio exacto de ese conjunto de cualidades que reune, salvo raras excepciones, distinguiéndose el rústico, el verdadero baturro, el que pertenece á la clase baja y aún á la de mediana posición por sus rasgos y agudezas extravagantes y por su áspero y vehemente modo de hablar, que excita la risa de los forasteros que de todas partes afluyen á dicho pais, especialmente á Zaragoza, para visitar á la Pilarica, quedando al mismo tiempo agradablemente impresionados de su trato, sincero y leal á toda prueba, porque dice lo que siente y huye de la hipocresia, condenándola con furor, porque todo en él es corazón. Fuera de su tierra, deja de vivir á la buena de Dios—como por allá se dice—y suele malearse, porque los estrechos límites del ostracismo, reduce en muchos casos sus expansiones; y se transforma y modifica, aunque con trabajo, pues trabajo le cuesta amoldarse á otras costumbres, perdiendo al fin las suyas y sus habituales y exagerados gracejos.

Lo único que no pierde es su entusiasmo por la virgen del Pilar; es su idolo en donde quiera que se halle y para demostrar su gratitud á dicha soberana Señora, por la feliz idea que tuvo de querer erigirse en protectora de Aragón, los hijos de aquella tierra, honrados de tan singular manera, la tributan regocijados merecido homenaje en este dia con cultos religiosos en los puntos más recónditos del mundo, con tal haya un solo aragonés.

Lo más asombroso del caso es que todos los que lo son, piensan de igual manera, como movidos por un mismo resorte y con una firmeza semejante á la columna sobre la que se halla la virgen del Pilar en su templo, en Zaragoza, desbordándose sus pasiones cuando llega este dia para celebrarlo con todas las solemnidades de rúbrica, pero más que llevados en esa *testarudez* con que se les moteja obran impulsados como por alguna fuerza sobrenatural, porque esa devoción que tienen y que practican todos los años, aun estando ausentes de la tierra nativa, constituye una excepción de la regla, que su excelsa patrona llena de júbilo y satisfacción ha de alabar y agradecer.

Y conste que hablo por experiencia propia, porque yo soy hijo de catalán, tengo hijos catalanes y cuento con mas de veinte años de residencia en Cataluña; es, pues, muy natural que tenga afectos por esta tierra, pero he de confesarique no me olvido de la mia, de Aragón, y me adhiero con el mayor placer á cuanto se hace aquí siempre el dia del Pilar, porque es el medio que proporciona la ocasión una vez al año de poder cambiar impre-cuerdos de la infancia y de afirmarse en el cariño á las personas y cosas del pais que le vió nacer, convenciendome una vez mas de que es una verdad inconcusa aquello de que «la cabra siempre tira al monte», porque tarde ó temprano todos damos prueba de tener algo de civismo y ni que uno sea catalán, manchego, andaluz ó valenciano, ha de pensar necesariamente en su casa y si no la tiene se acordará de su pueblo, anhelando volverle á ver con mas ó menos persistente deseo, según la posición social que ocupe y las causas que le obliguen á permanecer alejado de él; pero quién nos ha dado cruz y raya en eso del amor á nuestra patria, á nuestra segunda madre, ha sido una paisana mia, todavia con vida, y que Dios se la conserve por muchos años, la cual en una carta que dirigió á su marido años atrás, desde Aragón, dándole cuenta del bautizo de la primera hija que el cielo les dió, le decia:

«A la niña he querido yo que se la pusiera por primer nombre Pilar y así la llamaremos siempre, porque sino ya me pareceria que no era aragonesa.»

¿Quiéren ustedes pensamiento más sublime?

¡Rediez! ¡Si esto no es el delirio, que venga Dios y lo diga!

Hoy dedicaremos en Tarragona, en honor á la Virgen del Pilar, algunos festejos en la iglesia de San Francisco, que tal vez no sean tan suntuosos como en años anteriores, debido al esfuerzo que se ha tenido que hacer para restaurar la capilla en donde se venera, pero esto no impide que sus *tocayas* y demás personas devotas, á todas las cuales doy desde estas columnas las más expresivas gracias, en nombre de la Colonia Aragonesa, por su generoso desprendimiento, para sufragar los indicados gastos, asistan á los cultos religiosos que se celebrarán por mañana y tarde y que revestirán, en lo que cabe, la mayor brillantez posible.

Otro año será fácil que se haga algo más, porque en ello tiene verdadero empeño el elemento jóven y si en este no se las ha sorprendido ya con alguna otra fiesta profana, ha sido porque la iniciativa no ha pasado de proyecto, á pesar de los buenos deseos de todos, por los excesivos gastos que ha ocasionado el coste de aquella piadosa obra y por la falta material de tiempo para organizar nada que mereciera la pena.

Estén, pues, advertidas *ellas*, acojan *ellos*, mis paisanos, con interés esa idea que á todos ha de parecer simpática y mientras la apoyan para que pueda realizarse en su dia, terminaré diciéndoles:

¡Aragoneses! Hacéos cuenta que hoy estais en Zaragoza. La Pilarica os espera en la iglesia de San Francisco; también aquí la tenemos entre nosotros. Id todos á ese templo, que ahí está nuestra patrona, ahí está Aragón!

MARIANO NICOLAU.

Tarragona 12 de Octubre 1904.

A LA PILARICA

Es la virgen soberana
de la grey aragonesa,
la inmaculada Princesa,
estrella de la mañana.
Es la que alegre y ufana
contiene en su corazón
toda el alma de Aragón;
es, en fin, la que conserva
el genio, que no se enerva,
de aquella hermosa región.

ULPIANO ROMAÑA.

Tarragona 12 Octubre 1904.

PROSICA BATURRA

Lo que vale el saber

(De nuestra colaboración especial)

Los padres de Serapio, pobres campesinos, quisieron que, ya que el joven odiaba las faenas agrícolas, estudiase algo, para ser hombre de provecho. Y como sufragarle no podían una carrera, á regañadientes, porque Serapio les hacia gran falta, decidieron costearle el estudio del idioma francés.

—Bien preparadico está ya para estudiarlo —les decia el profesor de primera enseñanza. —No le cal sino dedicarse algo al libro y escuchar bien al maestro. El mozo es de provecho.

—¿Y quié usté icir que supiendo que sepa francés podrá ganáselas?—preguntaba el tio Sisebuto, padre del interfecto. Yo lo dudo.

—Le diré á usté; el que sabe francés, á cualquiá puesto puede ir, porque es un idioma que se habla en todos los lugares.

—Menos en este. Aquí, en Aniñón, sólo lo ha hablao aquel tio que trujo una mona y andaba por el ferial haciendo piculines con ella ¡Pacho, que lengüecica, pa capolala! Naide le entendia.

—Pero si aquel hombre no era francés... Hablaba en turco.

—¡Alabau sea Dios!—exclamó la Sra. Mónica, esposa del tio Sisebuto—ya le icia yo á este que aquel modo é charrar era mismamente como el del señor vicario, cuando relata las cosas que lee en los libros, mientres está dijendo la misa.

—No disparate usté; lo que lee el cura es latín.

—Pus bien deficilico que es, al igual que el turco, porque naide entendemos al vicario, ni naide entendimos al tio de la mona.

—El latín, antaño, era preciso; pero habla que estudiarlo en varios años. Hoy el francés siones con la gente aragonesa, de evocar re-es necesario y se aprende en poco tiempo.

—Pus juendo tal como usté lo pinta, no cal sino vender la miaja é hacienda que uno tiene y enviar al chico á Zaragoza.

Así se hizo y Serapio pasó á la capital aragonesa, estudiando con tal ahinco que al cabo de un año volvió á Aniñón hablando y hasta pensando en el idioma de Moliére.

Admirados estaban sus padres de tanta sabiduría y pensando siempre en enviarle á correr mundo para que se lucrase con ella. Pero unas veces para la siembra, otras para la recolección, ello es que el muchacho siempre les hacia falta, porque, aunque el campo no le gustaba, era un excelente trabajador y sus brazos, por consiguiente, útiles y beneficiosos.

—Ello es—solia decir el tio Sisebuto,—que pa trabajar como un animalico, maldito lo que el saber te vale. Lastima é dineros los que himos gastau con ti. A buen seguro que puestos en la tierra, invertidos en simientes, güenos beneficios que mus hubián rendido.

—Calle, padre, que todo se andará. Pa todo llega la ocasión en esta vida.

—Pué que llegue; pero antes ha llegau la de desprendenos de los chopos y de los pinos que vendí pa que estudiases.

—No s' apure. Ya vendrá un dia, y verá.

—Mu de tardada será eso. A lo que llegue pué que yo haiga ya cerrau el ojo. Si las cosas pudian hacese dos veces... Pa mí, siempre lo digo, y es la fija, eso é saber icir *musiú* y toas las otras cosas que charras, no ha é servite nunca pa nada.

Parece como que el tio Sisebuto tenia algo de profeta. Se jactaba de que *salia* siempre, á la corta ó á la larga, lo que presagiaba él, y cuantos le trataban tenian fe en sus predicciones.

Un dia llegaron á Aniñón dos caballeros extranjeros. Deseaban pasar allí una temporada, por lo que alquilaron una casa amueblada y buscaron un criado.

Ambos eran franceses, *de lo más franchute que s' ha visto en el mundo*, según el parecer de cuantos los oían hablar chapurreando el castellano con dificultad enorme. Aunque exhibieron al alcalde documentos que acreditaban su personalidad, éste que opinaba eran conspiradores, no los perdía de vista.



—Ahora es la tuya, Serapio, hijico mío—le dijo la Sra. Mónica—nunca hallarás ocasión como esta. Mejor que tú naide pué servir á esos siñores, porque tú pués servilos en francés. La fortuna te s' ha entrau d' un golpe. Anda á vélos, que güenas dobletas puen dar de salario, ya que hi oído que los franchutes pagan en oro en su tierra, y no han de ser aquí menos. A ver si consigues ganar en poco lo que tu padre ha gastao con tí.

—Ya verá, madre, ya, como seré un criau que les vendré de perlas, porque en dengun puesto hallarian otro que, como yo, hable al igual que ellos.

—Vete á velos, vete; pero barrunto que no resultará nada güeno.—murmuró el tio Sisebuto, siempre pesimista.

—Deja al chico. Tú tamién, con tus murmuraciones sempiternas, eres capaz d' ámolar á cualquiera y de corrompele las oraciones. Siempre con ese rum-rum, como los moscones.

—¡Otra! ¿Pus qué le contradigo yo? Que vaya; pero ya sabis que, hasta velo, no pué creese que nada es güeno.

Salió el mozo á visitar á los señores que solicitaban criado; la alegria le hacia recorrer el camino á brincos y no se hubiese cambiado por quien fuese á tomar posesión de la corona de un imperio. Hora era ya de demostrar sus conocimientos y de cursar lo que habia estudiado. ¿Como los dos señores franceses soñarian siquiera que hubiera quien pudiera servirlos, entendiéndolos, á aquellas alturas?

Mientras tanto el tio Sisebuto seguia con sus quejumbres á la Sra. Mónica reprendiéndole.

—Siempre indiznado..... ¿Cuándo llegará el dia que no te sepan mal las cosas? A buen seguro que morirás de vejez sin que t' haiga nada acontentau.

—Miá tú, Mónica, que siempre endivino. Piensa mal y acertarás, aconseja el dicho, y no me salgo yo del tiesto pensando como pienso, que en este mundo, como todos semos malos, malo es lo que ha é pensase.

—¡Calla, boliserol Da no sé qué oite. No te mereces un hijo que sepa hablar francés.

—¡Ta, ta, ta! A la corta ú á la larga ha é vese que pa nada sirve eso. Alcuérdate de aquel dicho: Fortuna te dé Dios, hijo, que el saber poco te vale.

—¡Madre mía, qué hombre tan regolvedor y de tan mala entraña! Si mus has de matar á todos con tus chinchorrerías. . ¡Aun dice que el saber francés no sirve é nada, cuando el siñor maistro, y el siñor cura y otros siñores, no paran de alabar á nuestro Serapio porque lo sabe, que con un canto en los pechos se darían por poder entendele cuando pronuncia aquellas palabras juertes que pais ce que le salen de las tripas, una hora é lejo-

del garganchón? Argullo podrías tener por ser tuyo un hijo que tiene la voz más honda y más recia que los demás hombres del pueblo.

—¡Bah! ¡bah! Cuando te digo yo que las mujeres sus vais de la lengua sin saber lo que sus decís... ¡Qué te sabes tú de nada! Tanto te valdría disparatar, como disparatas, en francis ú en gringo. Pa nada; lo mismo que ha é valele al Serapio.

—¡Pigre, más que pigre! Lo que es insultos no han de faltate nunca. ¡Qué cosas de icir de la familia!

En esto que regresó Serapio, con la cabeza baja, y triste, como si volviera de un entierro. La Sra. Mónica corrió á abrazarle. Su padre alzó la cabeza y se sonrió. Hubo un momento de gran silencio.

—Cuéntanos, hijico—preguntó la madre impaciente.

—Pues... que...

—Amos, que t' ha salido mal, como yo me pensaba—prosiguió el padre—Si tengo yo un ojo...

—Me presenté á aquellos siñores y les dije que si quedrian que los sirviese y me contestaron que si.

—¿Lo ves, embrollón? ¿Lo ves, mala sangre? Quemándose ha estau tu padre, mientres has estau juera. Que pa nada sirve saber francés... ¡Tu que lo supieras endino!

—¡Cállate de una vez, abaratacanciones, y déjale que siga! Charra, chico.

—Nada, que, entonces, escomencé á hablales en su lengua, y se miraron y se quedaron maravillaus. Así les hablaré siempre—añadí—porque yo hi estudiau su lenguaje y podré servilés á su gusto, por eso.



—¡Qué gozo me da, escuchate, Serapio! Una satisfacción tengo, por ser tu madre...

—Muchacho, acaba; no l' hagas caso.

—Conque al oir aquello, uno de ellos me dice en su idioma, dice: «Ay, amiguico, por ahí debía osté de haber escomenzau. Si nosotros habiamos querido un criao que supiera hablar francés, de Francia mus lo habríamos traído. Español lo queremos, pa que no nos entienda lo que icimos, que no mus gusta confiar a naide nuestros secretos. Y es pena, porque tié usté güena pinta. ¡Lástima que sepa bsté fancés, que, á no habelo supido, aquí hubiá nsté estau como en la gloria».

A la Sra. Mónica le entró congoja mientras el padre de Serapio lanzando un sentido ¡hum! ¡hum! que salía de su garganta como el ruido que hacen los palomos al pavonearse ante su hembra, demostrando su superioridad sobre ella, liaba un cigarrillo y miraba á su mujer y á su hijo sonriendo sarcásticamente, como diciendo: «¿Lo veis? El saber francés no vale para nada. Hasta es perjudicial. Los hechos, una vez más, me han dado la razón. Si lo que yo auguré...»

JULIO VICTOR TOMEY.

LA VIRGEN DEL PILAR

A mi distinguida amiga la Srta. P. G. G.

Al pasar por Zaragoza
una salve he de rezar
y he de pedir á la virgen
que te proteja, Pilar.

***

Cuando miro á una muger,
por muy bonita que sea,
sino se llama Pilar
á mi me parece fea.

***

A España todos le envidien
la posesión de una cosa
y ésta es el gran Pilar
que se eleva en Zaragoza.

***

Lo mismo el rudo labriego
que el valiente hombre de mar,
en todas sus aflicciones
acude siempre al Pilar.

***

La Virgen del Pilar dice—
y lo saben las naciones—
que ella ha protegido siempre
á todos los españoles

***

Dos nombres tengo en la mente
que nunca podré olvidar:
el de mi querida madre
y el de mi amiga Pilar.

RAFAEL FERNÁNDEZ.

Tarragona 12 Octubre 1904.

¡Viva la Pilarica!

(RÁPIDA)

Por el espacio repercuten gritos de júbilo, esclamaciones de entusiasmo, murmullos de satisfacción, notas alegres y de armonía sin par que vienen á impulsos de juguetona brisa á herir agradablemente nuestro oido... ¡Es el pueblo aragonés, que hoy celebra la clásica y magnífica fiesta del Pilar!... Son esos leales, honrados y valientes hermanos que, olvidando hasta deberes muy sagrados, cual si se tratara también de realizar un acto en defensa de la Patria, se han lanzado á la calle frenéticos de alegria y... ¡escuchad!... ¿no ois como unánimes aclaman y vitorean, festejan y cantan á la Pilarica, su excelsa Madre y Protectora, tan adorada y querida?... ¡Si, son ellos, los hijos de Aragón!...

¡Simpático espectáculo, hermosa fiesta!...

También yo quiero á la Pilarica, aunque aragonés no sea. ¡Qué importa!... Lo era mi inolvidable padre y quería mucho á su *Virgencica*. El, desde muy jovencito, me enseñó á quererla y bendecirla y hoy, aunque triste mi alma por el recuerdo vivo que conservo de aquel sér tan querido como llorado, me uno á ese pueblo aragonés, á mis apreciables hermanos, gritando con fé y entusiasmo: ¡¡Viva la Pilarica!!

JOSÉ M.ª ORTIGA.

Tarragona 12 Octubre 1904.

Notas del guitarro

No hay español que si oye
la voz del guitarro, calle,
por eso yo, aunque no entone,
doy hoy mis notas al aire.

***

Aunque no soy de Aragón
también me gusta la jota
y á la Virgen del Pilar
he de cantále una copla.

***

Virgencica, virgencica,
la que estás en el Pilar,
mia tu si te querré yo
pus que me haces hoy cantar.

***

Allá va la última copla;
maleja va á resultar:
ni Aragón ni España caen,
que los sostiene el Pilar.

M. MENENDEZ.

Tarragona 12 Octubre 1904.

CUENTO BATURRO

Un apreciable jóven que montaba en bicicleta, cayóse con tan mala fortuna, que se fracturó un brazo.

Al salir, un amigo del lesionado en busca de un médico, preguntóle un baturro:

—¿Que ha sido eso?...

—Que Z... se ha roto un brazo.

—¿Hueso y todo?—respondió el baturro.

R.

Tarragona 12 Octubre 1904.

ECOS DE LA PROVINCIA

Reus, 11.

El domingo último tuvo lugar en el teatro Circo el Concurso provincial de bandas de música, estando completamente atesta do el elegante coliseo, de bellas señoritas y gran número de *dilletantis*.

Las bandas que tomaron parte en el concurso, fueron: la «Lira Dertosense», de Tortosa; la «Lira Vallensa», de Valls; la de Falset, dirigida por el Sr. Puig; la de «Santa Cecilia» de Tortosa; la de Falset, dirigida por el Sr. Barceló; la de Montblanch; la de Cornudella y la de Cambrils, que ejecutaron como piezas de libre elección «L' Africana», una fantasía de la ópera «Tauhauser», «La Retreta Austria», «Le Román d' Elvira», «Un recuerdo Rossi», «L' Ouvertuse Paragraff», la sinfonía de la ópera «Guillermo Tell» y «Un día en Viena», respectivamente.

El jurado formado por D. Emilio Briansó, en delegación del señor alcalde; D. Celestino Sadurní; D. Estanislao Matheu; D. Ricardo Guinart; D. Juan Kaiser; D. José Martí Folguera y D. José Aymat, han declarado por unanimidad desierto el primer premio, por no reunir ninguna de las bandas inscritas, mérito suficiente absoluto; de las cantidades del 1.° y 2.° premios se formaron dos segundos, concediéndolos por igual, á las dos bandas de Tortosa, señalándoles 750 pesetas á cada una.

El Jurado creyó oportuno distribuir en esta forma las cantidades expresadas al objeto de premiar las cualidades demostradas por la dirección y el personal de las bandas, al propio tiempo para que sirva de estimulo y fomento el entusiasmo que por el arte músico revelan los profesores que las constituyen.

Se adjudicó el tercer premio de 300 pesetas á la banda de Cornudella por la brillantez y ajuste demostrado en la ejecución de la sardana de «Garín».

El cuarto premio de 200 pesetas á la banda de Valls.

El quinto premio de 150 pesetas á la banda de Falset, dirigida por el Sr. Barceló.

Se crearon tres menciones honoríficas de 100 pesetas para las bandas de Montblanch, Falset y Cambrils.

—Revistió gran bril antez el banquete oficial que se dió al señor Ministro por el Ayuntamiento, Cámaras de Comercio y Agrícola y otras entidades y corporaciónes á las 6 de la tarde de ayer.

La platea del elegante Teatro Circo, en la que se hallaban dispuestas las mesas, con unos cien comensales presentaba un excelente golpe de vista.

Ocupó la presidencia el Ministro de Agricultura, quien tenía á su derecha al Alcalde y á su izquierda al Sr. Arzobispo.

Al descorcharse el champagne, inició los brindis el alcalde, siguiéndole luego en el uso de la palabra los Sres. Nogués, Font de Rubinat, Brocá, Vidiella y Montserrat.

Resumió el señor ministro, quien, manifestó que así como con mucho gusto había venido á colocar la primera piedra del pantano, más hubiera sido el gusto suyo, poner ya la última, pues de este modo se hubiera demostrado que quedaban ya realizados las aspiraciones de los reusenses, en asunto tan importante como el de la construcción del pantano de Riudecañas, que debe con ceptuarse como de vital interés para toda esta comarca.

El señor ministro fué muy felicitado.

En el exprés de las diez, salió para Madrid, siendo acompañado á la estación por gran número de personas, que no cesaron de vitorearle en el momento de partir el tren.

Tortosa, 10.

Ayer, en el arrabal de la Leche, fué presa de un ataque un joven labrador que al caer suelo, se produjo varias heridas, que le fueron curadas de primera intención por el médico homeópata D. Victor Melendez, que en aquellos momentos acertaba á pasar por el lugar de la ocurrencia.

—La Sra. D.ª Francisca Borau, esposa de D. Ramón Caminals, tuvo ayer la desgracia de resbalar en el mercado público, produciéndose en la caida la fractura del femur izquierdo.

NOTAS DE LA LOCALIDAD

En obsequio á la numerosa colonia aragonesa residente en en esta capital dedicamos gran parte de la presente edición á la festividad de la Virgen del Pilar, tan venerada y querida de nuestros hermanos, los nobles hijos de Aragón.

Con ello queremos dar una prueba más de la simpatia que nos inspiran aquellos que en los lejanos tiempos de lo historia con nosotros juntos pelearon y pueblo formaron con nosotros, guardando Tarragona los restos de uno de sus Monarcas más gloriosos: D. Jaime el Conquistador.

Hoy, festividad de la Virgen del Pilar, la numerosa y distinguida colonia aragonesa residente en esta ciudad obsequiará á su excelsa patrona con los siguientes cultos religiosos, que se celebrarán en San Francisco:

Por la mañana, á las diez, solemne oficio, interpretándose por la reputada capilla del maestro Gols una preciosa misa de Goúnod.

Por la tarde, á las cinco, rosario cantado, motete á la Virgen, sermón á cargo del elocuente orador sagrado, Rdo. Dr. D. Francisco Duarte, finalizando con la grandiosa salve de Goberna, también interpretada por la indicada capilla.

Como en los años anteriores, es de esperar que dicha fiesta resulte brillantísima y en extremo concurrida.

Hermoso golpe de vista ofrece por lo suntuoso de su ornamentación el altar mayor de la parroquia de San Francisco.

En él y entre una aureola de luz, aparece la Santísima Virgen del Pilar. En verdad que tanto explendor y solemnidad, en modo alguno nos han sorprendido, pues harto sabido es la gran devoción que los hijos de Aragón tienen á su querida madre y patrona; de ahí, el entusiasmo que hasta conseguir esto han tenido los aragoneses en esta capital.

Tanto la misa, que será una de las inspiradísimas de Gounod, como el solemne rosario y la no menos celebrada salve de Goberna, serán interpretadas por la capilla que dirige la experta batuta del estudioso Sr. Gols.

La oración sagrada, encomendada al doctor D. Francisco Duarte, lleva ya la garantía de quien en tan repetidas veces ha demostrado atesorar grandes condiciones para poder le contar entre los primeros oradores sagrados que figuran en esta archidiócesis.

Felicitamos a la Comisión organizadora y á cuantas personas han contribuido á dar mayor realce á estos cultos, que ponen de manifiesto el amor que profesan á la tierra que los vió nacer.

¡Bien por los *baturricos*!

Ha fallecido en Benisanet la respetable Sra. D.ª Carmen Mauricio y Gurrera, cariñosa madre del propietario de nuestro colega dertosense *Los Debates*, D. Agustín Monner.

Descanse en paz la finada y reciba su familia y la Redacción de *Los Debates* la espresión de nuestro sentido pésame.

Ha sido nombrado mozo de faena de la Aduana de esta capital el licenciado del ejército Francisco León Sotelo y Rey.

La Tesorería de Hacienda ha señalado para hoy los pagos siguientes:

D. Juan Mallol, 798'10 pesetas.
» Mariano Urizar de Aldaca, 97'32.
» Gil Sixto Expósito, 1.500.

Ayer regresó á esta ciudad, procedente de Reus, el digno delegado de Hacienda de la provincia, D. Joaquín Gállego.

Ha sido declarado cesante el mozo de faena de la Administración de Aduanas de esta capital Jaime Nogués.

El cinematógrafo que hace dias viene funcionando en el coliseo de la rambla de San Carlos, vése favorecido por numeroso público que acude á presenciar las preciosas vistas en colores y cuadros animados que en el mismo se exhiben prodigando sus aplausos por la variedad, gusto y propiedad de los mismos.

El artista Fregolino también merece los aplausos de la concurrencia por su trabajo que si bien no es todo lo perfecto que fuera de desear no por ello deja de llamar la atención por la modestia conque se presenta.

Nuestro particular amigo el ex-jefe de Telégrafos de esta capital D. Carlos Casá ha sido nombrado jefe de Centro.

Se han concedido dos meses de licencia para esta capital y La Garriga, al primer teniente del batallón cazadores de Estella D. José Escriu.

A las ocho de la mañana de ayer y procedente de Reus llegó á esta ciudad la compañía del regimiento de Almansa que pasó á aquella ciudad á tributar honores reales á la Virgen de Misericordia en su coronación.

Ha sido nombrado mozo de faena de la Aduana de esta capital el cabo licenciado del ejército Saturnino Sanz Arranz.

Procedente de Reus, ayer regresó á esta capital el general Montaner, gobernador militar de la plaza y provincia.

Se ha concedido prórroga de la licencia que disfruta en Barcelona al comandante de la zona de reclutamiento núm. 33, D. Clemente Callizo y Lobera.

A las nueve de la noche del domingo último, en Alcenar y en el establecimiento de Felipe Sancho, sito en la calle del Mar, suscitóse una reyerta entre los jóvenes Bautista Fibla Fibla y Bautista Pablo Borrás, de la que resultaron heridos ambos y más gravemente el segundo.

El Juzgado instruye los oportunas diligencias.

Ha sido nombrado catedrático del Instituto de Avila el que lo era de esta capital don Julián Irurozqui.

Un repique de campanas anunció al anochecer de ayer el regreso á esta ciudad del señor arzobispo, Dr. D. Tomás Costa y Fornaguera.

Ha sido tal el descenso de la temperatura en nuestra ciudad, que las personas que se ven obligadas á salir de sus casas por las noches visten ya los abrigos de invierno.

En la tarde de ayer regresó á esta capital el señor gobernador civil de la provincia.

El Dr. Jordán opera todos los lunes en Reus.

BOLETÍN RELIGIOSO

Santos de hoy.—Ntra. Sra. del Pilar de Zaragoza y S. Serafín cf.

Santos de mañana.—Stos. Angel, Daniel, Domno y Fausto mrs.

1840.—Abdicación de la reina D.ª María Cristina.

El día dura 11 horas y 19 minutos.

Corte de María

Hoy se hace la visita á Ntra. Sra. de la Providencia en San Francisco.

Oración de las Cuarenta Horas

Continúa en la iglesia de Monjas Descalzas S.D.M. se tendrá de manifiesto por la mañana de ocho á once y por la tarde de cinco menos cuarto á siete y media, celebrándose las misas de costumbre.

CULTOS DE HOY

PP. CARMELITAS.—A las siete y durante la misa contínua el mes dedicado á Santa Teresa terminándose con los gozos cantados.

Por la tarde á las seis contínua una solemne novena á la Santa, con los ejercicios siguientes: Exposición de S. D. M., Trisagio cantado, sermón á cargo del Rvdo. P. Lucas de San José carmelita descalzo, Novena y gozos, terminándose con la marcha Teresiana.

* * *

Mes del Santísimo Rosario

Continúa en las iglesias y horas siguientes:

CATEDRAL.—A las siete en la capilla de Nuestra Señora del Claustro, y á las doce en el altar de Nuestra Señora del Rosario.

SAN JUAN BAUTISTA.—A las siete de la tarde con exposición de S. D. M., Trisagio, Rosario y acto de desagravios, mes de Octubre, bendición y reserva.

SAN FRANCISCO.—A las ocho durante la misa.

SAGRADO CORAZON.—A las siete de la mañana, y al anochecer, con exposición menor.

SAN MIGUEL.—A las siete de la mañana durante la misa.

ENSEÑANZA.—A las seis y cuarto de la mañana.

DOMINICAS DE LA PRESENTACION.—A las seis y media durante la misa

SANTA CLARA.—A las seis y media de la mañana.

JESUS-MARIA.—A las seis de la tarde.

BEATAS DE STO. DOMINGO.—A las siete de la mañana mientras se celebra el santo sacrificio de la misa.

HOSPITAL.—A las seis de la mañana.

HERMANAS TERCIARIAS DEL CARMEN.—A las siete menos cuarto de la tarde.

SAN PEDRO.—A las siete de la mañana.

ASILO DE HUERFANAS.—A las seis de la mañana.

PP. CARMELITAS.—A las siete de la mañana.

CRÓNICA OFICIAL

Registro civil

Inscripciones verificadas en el dia de ayer:

Nacidos.—Ninguno.

Fallecidos.—Pilar Pijuán Gilavert, Espinach 6, (20 meses).

Matrimonios.—Ninguno.

MOVIMIENTO BURSÁTIL

Bolsa de Madrid

Madrid, 11, 17'30.

4 por 100 interior contado	77'10
4 por 100 idem fin mes	77'12
4 por 100 idem fin próximo	00'00
5 por 100 amortizable.	98'00
Carpetas provisionales amortizable 5 0[0	00'00
Banco de España.	484'00
Tabacalera.	420'00
Cambios de Paris	37'00
Idem. de Londres.	34'44
4 por 100 exterior.	00'00

Bolsa de Barcelona

Barcelona, 11, 15'56.

CAMBIOS EXTRANJEROS

Londres á 90 dias fecha.	34'05	d.
Id. á 60 dias fecha.	00'00	»
Id. á 3 dias vista.	00'00	»
Id. cheque.	34'52	p.
Paris á 90 dias fecha.	00'00	»
Id. á 3 dias vista.	00'00	»
Id. la vista.	37'25	»
Hamburgo á la vista..	00'00	»

EFECTOS PUBLICOS

	Dinero	Papel
4 por 100 interior contado.	00'00	00'00
» fin mes.	77'20	77'22
» » fin próximo.	00'00	00'00
Deuda amortizable fin mes.	98'00	98'05
Carpetas provis. Amort. fin mes.	00'00	00'00
OBLIGACIONES CONTADO		
Ferrocarril Norte especiales	103'65	103'85
» San Juan Abadesas.	78'00	78'50
» T. B. y F. 2 1[4 por 100.	58'50	58'75
» T. B. y F. 4 1[2 per 100.	99'85	100'00
» Alicante 4 por 100.	94'00	94'25
» M. T. B. Reus Roda.	56'50	56'75
» Almansas 3 °[o no adheri.	60'00	60'50
» Almansas 3 p. 100 adher.	76'50	76'75
» Orense.	52'75	53'00
ACCIONES FIN MES		
Banco Hispano Colonial.	135'00	135'00
Sociedad Catalana General de Crédito.	60'65	61'25
Medina-Zam. y O. á V.	26'75	26'85
Norte de España..	54'30	55'40
Madrid, Zaragoza y Alicante.	84'50	84'60

MARÍTIMAS

Movimiento del puerto

EMBARCACIONES LLEGADAS AYER

De Liorna v. sueco «Italia», de 753 ts., c. Forsblad, con tránsito, consignado á los Sres. Boada Hermanos.

De Huelva y Barcelona v. «Játiva», de 993 ts., capitán Benitez, con efectos, consignado á D. Román Musolas.

DESPACHADAS

Para Gothemburgo y esc., v. sueco «Italia», con efectos.

Para Génova y esc., v. «Játiva», con efectos.

Telégrafo y teléfono

La «Gaceta»

Madrid, 11, 13'25.

Publica una disposición ampliando á los alumnos oficiales y privados que les falte aprobar una ó dos asignaturas del curso anterior la gracia concedida por Real orden de Junio último á los alumnos suspensos.

También publica la lista de los aspirantes al Registro de la propiedad de la zona Oriente de Barcelona.

El número de dichos aspirantes asciende á 21.

Firma del Rey

Madrid, 11, 14'30

El ministro de la Gobernación ha puesto hoy á la firma del Rey los siguientes decretos:

Concediendo al Ayuntamiento de Berja (Almería) el tratamiento de ilustrísimo.

Concediendo honores de jefe superior de administración á D. Juan Horquez y D. Dionisio Cuesta.

Convocando para el 6 de Noviembre elecciones parciales de diputados por el distrito de Castellersol.

Aprobando el reglamento definitivo del cuerpo de médicos titulares.

De Tánger

Madrid, 11, 16'10.

Un telegrama de Tánger da cuenta de haber aparecido en aquella capital un nuevo periódico titulado *El Mensajero*, escrito en árabe y en francés.

En el artículo de presentación anuncia dicho colega que Francia se propone ejercer en Marruecos una acción pacificadora, evitando los atropellos de que son víctimas los indígenas.

—Ha zarpado del puerto de Tánger el crucero inglés «Minerva», cuya oficialidad fué obsequiada por el Mennebhi.

Bolsin

Madrid, 11, 18.

En el corro se cotizó esta tarde:

Interior, fin mes, 77'05.

Interior próximo, 00'00.

Francos, 37'00

Libras, 34'45.

Empréstito nuevo, 97'95.

Bolsin

Barcelona, 11, 19.

Después cierre, corro último hora:

Interior fin mes, 77'07.

Id. próximo, 00'00.

Acciones Norte, 54'10.

Alicantes, 84'10

Orenses, 00'00.

Colonial, 00'00.

Bolsa

París, 11.

Exterior español, 87'05.

Acciones Norte, 188'00.

Alicante, 292 00.

Plata fina, 96'00 francos kg.

Imprenta Llorens, Gibert y Cabré





El orgullo de la mujer es su cabello. ¿Y por qué nó? Aun una cara hermosa pierde su atractivo si el cabello es claro, corto, basto y descolorido.

Un cabello hermoso, rico, un cabello sedoso siempre atrae. Puede usted poseer ese cabello con sólo emplear el VIGOR DEL CABELLO DEL DOCTOR AYER Quedará usted encantada con él. Cura la caspa, hace crecer el cabello é impide que se caiga.

Si el cabello ha perdido su brillo ó se vuelve gris, el Vigor del Cabello del Dr. Ayer le restaurará con seguridad su color natural.

Preparado por el DR. J. C. AYER & CO.,

Lowell, Mass., E. U. A.

Lo venden las farmacias y los tratantes en perfumería ó artículos del tocador

GRAN HOTEL SUIZO

PLAZA DEL ANGEL

BARCELONA

Los dueños de este Hotel participan á los señores viajeros que tengan el gusto de visitar este Hotel encontrarán toda clase de comodidades como son teléfono, coche á la llegada de los trenes propiedad del Hotel, timbre en todas las habitaciones, cuarto de baños y duchas, salón-peluquería el primero en España en estos Establecimientos, sala de piano y lectura, se habla el francés, italiano, alemán é inglés, con unos precios bastante económicos como son seis pesetas al dia por viajero todo comprendido y para los que deseen comer á la carta hay habitaciones desde una peseta en adelante.

No dejar de visitar si vais á Barcelona este Hotel.

Les dá las gracias el socio de este FRANCISCO FARRENY antes dueño de la «Fonda de Madrid» de Tarragona.

Sociedad general de Transportes Maritimos de Marsella

SERVICIOS DEL MES DE BRE OCTUDE 1904

LINEA DIRECTA PARA EL RIO DE LA PLATA

Saldrá de Barcelona el 21 de Octubre directamente para Montevideo y Buenos Aires el magnífico y rápido vapor francés

ALGERIE

Consignatarios en Barcelona, RIPOL Y COMPAÑIA. Dormi-San Francisco, 25, principal.

NO MAS VELLO

POLVOS COSMÉTICOS de FRANCH

DEPILATORIO QUE NO IRRITA EL CÚTIS QUITA EL PELO EN 2 MINUTOS MATA LA RAIZ

BORRELL Hnos., Asalto, 52, Barcelona

SE REMITE POR CORREO CERTIFICADO ANTICIPANDO 1 PTAS. 50.

Establecimiento tipográfico

DE

LLORENS, GIBERT Y CABRE

CALLE FORTUNY, 4

TARRAGONA

En este antiguo y acreditado establecimiento se confeccionan toda clase de trabajos tipográficos por difícilesque sean.

BAILLY-BAILLIERE E HIJOS



AGENDA DE BUFETE

CONTIENE

Reducción de monedas. — Sistema decimal. — Cambio con el extranjero. — Modelos de recibos, de Letras, de Pagarés. — Guía de ferrocarriles. — Tarifas de Correos, de Papeles postales, de Telégrafos, de Arbitrios, de Consumos y de Cédulas personales. — Guía de Madrid, con todas las curiosidades que encierra. — Diario en blanco para apuntes de todos los días.

CUATRO EDICIONES ECONÓMICAS

EN MADRID

1, 1,50, 2 y 3 ptas.

EN PROVINCIAS

1,50, 2, 3 y 4 ptas.

CUATRO EDICIONES COMPLETAS

EN MADRID

2, 2,50, 3 y 4 ptas.

EN PROVINCIAS

2,50, 3, 4 y 5 ptas.

Ediciones especiales para las provincias de Barcelona, Cádiz y Jerez, Guipúzcoa, Málaga, Oviedo y Gijón, Santander, Sevilla, Valencia, Vizcaya y Zaragoza, con noticias y referencias indispensables para los habitantes de cada provincia.

AGENDA DE BUFETE

En Tarragona:

J. Folguera

Rambla S. Juan, 56

LA GOTA Y REUMA SE CURAN EN 24 HORAS

con el milagroso

ELIXIR ANTIGOTOSO DE LASSERRE

¡¡48 años de éxito!!

En ninguno de los muchísimos casos en que se ha usado dejó de producir los mejores resultados, siendo el asombro de los enfermos que padecen tan terrible enfermedad. El libro de 80 págs. en 8.º mayor, que contiene el Tratamiento de la Gota y Reuma, vale 50 cs. de pta. Dr. PIZÁ, Plaza del Pino, 6, Barcelona.

Somatose

Reconstituyente de primer orden

Estimula en alto grado el apetito

Se vende en las boticas y droguerías

EMULSION NADAL

ES LA MEJOR Y MAS AGRADABLE

ÚNICA QUE CONTIENE EL 80 POR 100 el aceite de hígado de bacalao y los glicerofosfatos de cal y de sosa. APROBADA Y RECOMENDADA por los COLEGIOS DE MEDICOS Y DE FARMACÉUTICOS DE BARCELONA, mediante análisis de los Dres. Bonet, catedrático de farmacia de Madrid, y Codina Lauglin director del laboratorio médico legal forense de Barcelona. Es alimento concentrado, medicamento tónico estimulante del DESARROLLO FISICO, CRECIMIENTO DE HUESOS, SALIDA DE LOS DIENTES; necesario á los niños, embarazadas y personas débiles. Para las enfermedades consuntivas, convalecenciaa, diabetes, tos, catarro, tisis, escrófulas, raquitismo y dolores; aumenta la leche y el vigor.

VENTA FARMACIAS Y ALMACENES DE DROGAS.—EN TARRAGONA, MAYOR, 14

VINICULTORES

ENOSÓTERO para conservar y mejorar los vinos SIN EMPLEAR ALCOHOL, YESO NI OTRAS DROGAS

El vino con ENOSÓTERO jamás se vuelve agrio y siempre mejora

MEDALLA DE ORO Exposición agrícola de 1898 — **ENOSÓTERO** — MEDALLA DE PLATA Exposición universal de 1888

Es el mejor CONSERVADOR DE LOS VINOS: obra en pequeña cantidad, es de fácil empleo, mejora toda clase de vinos, es económico, inofensivo y puede emplearse en todo tiempo.

Representantes en España: J. Uriach y C.ª, Moncada 20, Barcelona, que lo remiten á quien lo pida.

Depósito: En Tarragona, D. Eugenio Virgili.—En Vendrell, Manuel Trayner —En Gandesa, Rafael Ferrer.

Pedir prospectos.

PROPIEDAD INDUSTRIAL

Obtención de Patentes de invención y de introducción y certificados de adición

Registros de Marcas de fábrica, comercio, signos, agrícolas de ganadería, de productos químicos y farmacéuticos y títulos de los periódicos. Renovación de las Marcas que lleven 20 años registradas, art. 156 de la Ley.

Registros de Dibujos de telas, tapices y artísticos; de Modelos y envases; de Nombres comerciales; de Recompensas industriales

Lo mismo para el extranjero.

Registro de Marchamo según previenen las Ordenanzas de Aduanas.

Por el art. 29 de la Ley, es obligatoria la Marca para los productos químicos y farmacéuticos.

Para correspondencia y consutas técnicas y legales

SRES. CACHO Y GERONA

En práctica desde 1900

MADRID.—SAN LORENZO, 9, PRAL.—MADRID

PASTILLAS SERRA SON LAS MEJORES PARA CURAR LA TOS

Y todas las enfermedades del aparato respiratorio porque modifican las mucosas, facilitan la expectoración y quitan en un dia la opresión del pecho y la fatiga. Pueden tomarse sin ningún peligro pues no contienen opio ni morfina.

Á TRES REALES CAJA

FARMACIA DEL CENTRO, DE MANUEL FONT, RBMALA DE SAN JUAN, 57. — TELÉFONO 48